

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (1998)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

**Register:** Index

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Index

Hormis quelques exceptions, l'index a été établi à partir des titres et des sous-titres. Les chiffres renvoient donc aux titres et sous-titres, la lettre à la partie du rapport (exemple: A/2.2.3.1 = partie «Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions/rapport de gestion de la Chancellerie d'Etat», chiffre 2.2.3 «Archives de l'Etat», chiffre 2.2.3.1 «Relations avec le public»).

### Légende:

A = Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions  
 B = Rapports de gestion des autorités judiciaires  
 C = Rapports spéciaux  
 D = Hautes écoles  
 E = Annexe  
 P = Avant-propos de la présidence

Accidents majeurs . . . . . A/4.2.4  
 Administration des finances, cf. finances  
 Administration de la police . . . . . A/6.2.5  
 Administration et exploitations militaires . . . . . A/6.2.6  
 Adoption . . . . . A/5.2.4.4  
 Adultes, cf. formation et perfectionnement  
 Affaires ecclésiastiques . . . . . A/5.2.1  
 Agriculture . . . . . A/1.16, A/3.1, A/3.2.3  
 – bases de l'existence . . . . . A/3.2.3.2  
 – compétitivité . . . . . A/3.2.3.1  
 – production . . . . . A/3.2.3.1  
 – production intégrée . . . . . A/3.2.3.1  
 Aide  
 – à l'encaissement . . . . . A/5.2.4.2  
 – à la jeunesse . . . . . A/5.2.4.1  
 – aux régions . . . . . A/3.2.4.2  
 – aux victimes . . . . . A/5.2.5.2  
 – en cas de catastrophe, cf. défense générale  
 Aménagement du territoire . . . . . A/1.1.5, A/5.2.3.3  
 Animaux, cf. expériences  
 An 2000, problème du passage . . . . . C/2.3.6  
 Approvisionnement économique . . . . . A/3.2.1.3  
 Archives de l'Etat . . . . . A/2.2.3  
 – classement, description et utilisation des fonds . . . . . A/2.2.3.2  
 Arrondissements judiciaires . . . . . A/1.1.1, A/5.2.2.4  
 Artisanat, cf. commerce  
 Asile . . . . . A/4.1, A/6.1  
 Assainissement des finances . . . . . P, A/1.1.7, A/5.1, A/7.1, A/7.2.1  
 Assistance psychiatrique . . . . . A/4.2.9  
 Assurance immobilière . . . . . A/3.2.1.4  
 Assurance-maladie . . . . . A/4.2.1, A/5.2.6.7, C/3.7.1  
 Assurances sociales . . . . . A/4.2.1, A/5.2.6, B/2.2.2  
 Avocats . . . . . B/1.1.2, B/1.4  
 – cf. également examens d'avocat

Banque cantonale bernoise . . . . . A/1.1.1, A/7.1, C/2.3.1.2  
 Bases de l'existence, cf. agriculture et environnement  
 Bâtiments . . . . . A/4.2.7, A/9.2.9  
 Bedag Informatik . . . . . C/2.3.1.3  
 BEREBE . . . . . A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.4  
 Bibliothèques . . . . . D/1.3  
 Biens culturels, cf. protection

Cadastre . . . . . A/9.2.4  
 Charges, cf. répartition  
 Chasse . . . . . A/3.2.7.2  
 Circulation routière  
 – généralités . . . . . A/6.2.3  
 – mesures à l'égard des conducteurs de véhicules . . . . . B/4.1  
 – cf. également sécurité routière  
 Collège de santé . . . . . A/4.2.2  
 Commerce  
 – commerce et artisanat . . . . . A/3.2.5.2  
 – registre du commerce . . . . . A/5.2.2.7  
 Commission  
 – de l'égalité (entre hommes et femmes) . . . . . A/2.2.6.3  
 – de gestion . . . . . C/1.1.2.1  
 – de justice . . . . . C/1.1.2.3  
 – des finances, cf. surveillance des finances  
 Communes  
 – conseil aux communes . . . . . A/5.2.3  
 – collectivités de droit communal . . . . . A/5.2.3, C/3.6  
 – coordination . . . . . A/5.2.3.2  
 – finances . . . . . A/5.2.3.2  
 – généralités . . . . . A/1.2.3, A/5.2.3.1  
 – répartition des tâches . . . . . A/1.2.3  
 – révision de la loi sur les communes . . . . . A/5.2.3.1  
 – cf. également formation et perfectionnement  
 Conférences  
 – Conférence des institutions de formation  
 du personnel enseignant . . . . . D/1.2.9  
 – Conférence des unités universitaires centrales . . . . . D/1.2.8  
 Construction des routes . . . . . A/9.2.7  
 Contrôle des denrées alimentaires . . . . . A/4.2.4  
 Contrôle des finances, cf. surveillance des finances  
 Contrôles d'hygiène, cf. contrôle des denrées alimentaires  
 Contrôles de résultats  
 – subventions cantonales . . . . . A/2.7, A/3.7, A/4.2.9, A/4.7,  
 A/5.7, A/6.7, A/7.2.5, A/7.7, A/8.7, A/9.7  
 Criminalité, lutte . . . . . A/6.2.2.2  
 Culture . . . . . A/1.1.3, A/8.2.1, A/8.2.7

Déchets, gestion . . . . . A/9.1, A/9.2.5  
 Défense générale . . . . . A/1.1.2, A/4.2.2, A/6.2.7  
 – cf. également approvisionnement économique  
 Délégation des membres du Conseil-exécutif  
 dans des organes administratifs . . . . . A/1.3  
 Développement économique . . . . . P, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.4  
 Dezennium-Finanz AG . . . . . C/2.3.1.2  
 Domaines . . . . . A/7.2.6  
 Données, cf. protection des données et sécurité des données  
 Drogues . . . . . A/4.2.2  
 – cf. également stupéfiants  
 Droits de participation, cf. Jura bernois

Eau potable  
 – alimentation . . . . . A/9.2.6  
 – pollution . . . . . A/4.2.4  
 Ecole obligatoire . . . . . A/8.2.2  
 Economie . . . . . A/1.1.6, A/3.1  
 Economie hydraulique . . . . . A/9.2.6

- Education préscolaire ..... A/8.2.2  
 Egalité (hommes et femmes)  
 – Commission de l'égalité ..... A/2.2.6.3  
 – généralités ..... A/1.1.1, A/2.2.6, A/7.1, A/8.2.1  
 – mise en œuvre de l'AGC ..... A/2.2.6.4  
 – représentation et statut professionnel des femmes ..... A/2.3.4, A/3.3.4, A/4.3.4, A/5.3.4, A/6.3.4, A/7.3.3, A/8.3.4, A/9.3.5, D/2.5.3  
 Eglises ..... A/5.2.1  
 Elections ..... A/2.1, A/2.2.1.4  
 Energie ..... A/1.1.5, A/9.1, A/9.2.6  
 Enseignants, cf. formation  
 Enseignement et recherche ..... D/1.2.1 – D/1.2.7  
 Enseignement primaire ..... A/8.2.2  
 Enseignement secondaire ..... A/8.2.2  
 Enseignement supérieur ..... P, A/8.2.4  
 Entreprises publiques ..... A/1.3  
 Environnement ..... A/1.1.5  
 – protection ..... A/3.2.5.3, A/9.2.3  
 – cf. également accidents majeurs  
 – cf. également agriculture  
 – cf. également déchets  
 – cf. également protection de la nature  
 – cf. également protection des eaux  
 Espace Mittelland ..... A/3.1  
 Etat civil et indigénat ..... A/6.1, A/6.2.5  
 Examens d'avocat ..... B/1.4  
 Exécution des peines, cf. privation de liberté  
 Expériences sur animaux ..... A/4.2.3  
 Expertises ..... E  
 Expo.01 ..... A/1.1.5, A/3.1, C/2.3.7
- Facultés  
 – Faculté de droit et des sciences économiques ..... D/1.2.3  
 – Faculté des lettres ..... D/1.2.6  
 – Faculté de médecine ..... D/1.2.4  
 – Faculté de médecine vétérinaire ..... 1.2.5  
 – Faculté des sciences ..... D/1.2.7  
 – Faculté de théologie catholique chrétienne ..... D/1.2.2  
 – Faculté de théologie évangélique ..... D/1.2.1  
 Faillites, cf. poursuites et faillites  
 Finances  
 – Administration des finances ..... A/7.2.2  
 – finances cantonales ..... P, A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.1, A/7.2.2  
 – nouveaux systèmes de financement ..... A/4.2.8  
 – répartition des charges ..... A/1.1.1, A/4.2.8, A/7.1, A/7.2.1  
 – stratégie du propriétaire, cf. participations  
 – surveillance des finances, cf. cette rubrique  
 Fondations, cf. surveillance  
 Fondements de l'organisation de l'Etat ..... A/1.1.1  
 Forêts ..... A/3.1, A/3.2.6, A/3.2.6.1, A/3.2.6.3  
 Formation ..... P, A/1.1.3, A/8.1, D/1, D/2  
 – cf. également formation et perfectionnement  
 Formation et perfectionnement  
 – formation agricole ..... A/3.2.3.4  
 – formation des adultes ..... A/8.2.5  
 – formation des enseignants ..... A/8.2.5  
 – formation des parents ..... A/5.2.4.3  
 – formation professionnelle ..... P, A/1.1.3, A/4.2.7, A/8.2.3  
 – fonctionnaires de l'ordre judiciaire ..... B/1.1.3  
 – personnel communal ..... A/5.2.3  
 – personnel de l'administration ..... A/2.3.3, A/3.3.3, A/6.3.3, A/9.3.3, C/2.7.3  
 – Université ..... D/1.2.8
- Gestion  
 – NPM, cf. nouvelle gestion publique  
 – stratégique ..... A/1.1.1  
 GRIS (système d'information du Grand Conseil) ..... C/1.1.3.1  
 Gymnases ..... A/1.1.3
- Haute école spécialisée ..... D/2  
 – cf. enseignement supérieur  
 Hautes écoles ..... P, A/8.2.4, D/1, D/2, D/2.2  
 – Ecole d'ingénieurs de Berne ..... D/2.2.2.4  
 – Ecole d'ingénieurs de Bienne ..... D/2.2.1.2  
 – Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier ..... D/2.2.1.1  
 – Ecole suisse d'ingénieurs du bois, Bienne ..... D/2.2.1.4  
 – Fondation Abegg ..... D/2.2.3.3  
 – Haute école d'arts appliqués ..... D/2.2.2.1  
 – Haute école de gestion ..... D/2.2.2.3  
 – Haute école de service social ..... D/2.2.2.2  
 – Haute école privée de gestion de Berne ..... D/2.2.3.4  
 – Haute école spécialisée fédérale de sport de Macolin ..... D/2.2.3.1  
 – Haute école suisse d'agronomie ..... D/2.2.3.2  
 Hôpitaux ..... A/1.1.4, A/4.1, A/4.2.7, A/4.2.8
- Imposition des véhicules automobiles ..... A/6.1  
 Impôts ..... A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.3, B/3.1, C/2.2.8  
 Indigénat, cf. état civil et indigénat  
 Information ..... A/2.2.4  
 Informatique  
 – courrier électronique ..... C/3.5  
 – généralités ..... A/2.2.1.3, A/7.2.5  
 – Internet ..... A/8.2, C/3.5  
 – projets informatiques ..... A/2.6, A/3.6, A/4.6, A/5.6, A/6.6, A/7.6, A/8.6, A/9.6, B/1.9, B/2.4  
 – sécurité, cf. cette rubrique  
 Infrastructure ..... A/1.1.5  
 Initiatives parlementaires ..... C/1.1.4  
 Initiatives populaires ..... A/2.10  
 Intégration européenne ..... A/3.1, A/3.2.2  
 Interruption de grossesse ..... A/4.2.2  
 Interventions parlementaires ..... A/2.9, A/3.9, A/4.8, A/5.9, A/6.9, A/7.9, A/8.8, A/9.9
- Jardin d'enfant, cf. éducation préscolaire  
 Jeunesse, cf. aide  
 Juges d'instruction ..... A/5.1  
 Jura bernois ..... A/1.1.1  
 – droits de participation ..... A/2.2.2.5  
 Juridiction civile ..... B/1.2.1 – B/1.2.3  
 Juridiction pénale ..... B/1.2.2, B/1.2.2.3  
 Justice administrative ..... A/5.2.5.1, B/2.2.1, B/2.2.3  
 – cf. également services et offices juridiques
- Laboratoire cantonal ..... A/4.2.4  
 Langues  
 – Office des services linguistiques ..... A/2.2.2  
 – représentation dans l'administration ..... A/2.2.2.1  
 – terminologie ..... A/2.2.2.3  
 – traduction ..... A/2.2.2.2  
 Législation  
 – programme législatif ..... A/2.5, A/3.5, A/4.5, A/5.5, A/6.5, A/7.5, A/8.5, A/9.5  
 – Bureau de coordination des affaires législatives ..... A/5.2.5.4

- Logement . . . . . A/3.2.4.4
- Loisirs . . . . . A/1.1.3
- Marché du travail . . . . . A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.5.1
- Médecin cantonal . . . . . A/4.2.2
- Mineurs délinquants, régime applicable . . . . . A/5.2.4.7, B/1.6
- Motion, cf. interventions parlementaires
- Nature, cf. protection
- Navigation . . . . . A/6.2.3
- New public management, cf. nouvelle gestion publique
- NLFA . . . . . A/1.1.5
- NOG 2000, cf. nouvelle gestion publique
- Nouvelle gestion publique . . . . . P, A/1.1.1, A/6.2.3, A/7.1, A/8.1, A/9.2.6, A/9.2.7, C/2.3.2
- Notariat . . . . . A/5.2.5.3
- Offensives pour le canton de Berne . . . . . A/3.1
- Ordre et sécurité publics . . . . . A/1.1.2, A/6.2.2.2
- Organisation . . . . . A/1.1.1, D/1.1
- Organisation du territoire, cf. aménagement du territoire
- Organisation structurelle, cf. réforme de l'administration
- Parents, cf. formation et perfectionnement
- Pasteurs, postes . . . . . A/5.2.1
- Participations
- Banque cantonale bernoise, cf. cette rubrique
  - Bedag Informatik, cf. cette rubrique
- Pêche . . . . . A/3.2.7.1
- Péréquation financière . . . . . A/1.1.1
- Pharmacies . . . . . A/4.2.3
- Placement d'enfants . . . . . A/5.2.4.5
- Planification politique . . . . . A/1.1.1, A/2.1
- Police cantonale . . . . . A/6.1, A/6.2.2
- Police des étrangers . . . . . A/6.2.5.2
- Politique sociale . . . . . A/1.1.4
- Ponts et chaussées . . . . . A/9.2.7
- Postulat, cf. interventions parlementaires
- Poursuites et faillites . . . . . A/5.2.2.6, B/1.2.1.3
- Préfectures . . . . . A/5.2.2.2
- Prévoyance professionnelle . . . . . A/5.2.6.2
- Prévoyance sociale . . . . . A/4.2.5
- Priorités
- des autorités judiciaires . . . . . B/1.2, B/2.2, B/3.1, B/4.1
  - des autres autorités . . . . . C/1.1.1, C/2.1
  - des Directions . . . . . A/2.1, A/3.1, A/4.1, A/5.1, A/6.1, A/7.1, A/8.1, A/9.1
  - du Conseil-exécutif . . . . . A/1.1
- Privation de liberté . . . . . A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.4, B/1.2.1.4
- Privation de liberté à des fins d'assistance . . . . . B/1.2.1.4
- Procureur général . . . . . B/1.5
- Programme d'assainissement de législature . . . . . P, A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.1
- Programme gouvernemental de législature (mise en oeuvre) . . . . . A/2.4, A/3.4, A/4.4, A/5.4, A/6.4, A/7.4, A/8.4, A/9.4
- Projets importants . . . . . A/2.8, A/3.8, A/5.8, A/6.8, A/7.8, B/1.9, B/2.5, D/2.3
- Protection
- civile, cf. sécurité civile
  - contre les catastrophes, cf. défense générale
  - de la nature . . . . . A/3.2.7.3
  - des biens culturels . . . . . A/2.2.3.3
  - des eaux . . . . . A/9.2.5
- Protection des données . . . . . C/2.3.9, C/3
- courrier électronique . . . . . C/3.5
  - Internet . . . . . C/3.5
  - législation fédérale . . . . . C/3.1.2
  - registre . . . . . C/3.2.5
  - systèmes de traitement des données . . . . . C/3.8.1
- Publicité extérieure . . . . . A/6.2.5.3
- Rapports et expertises . . . . . E
- Recherche, cf. enseignement et recherche
- Recherche pédagogique . . . . . A/8.2.6
- Réforme de l'administration
- administration de la justice et des tribunaux . . . . . A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.2.1, B/1.2
  - NOG 2000, cf. nouvelle gestion publique
  - police cantonale . . . . . A/1.1.2
  - Université . . . . . D/1.1
- Réforme judiciaire . . . . . A/5.1, A/5.2.2.1, B/1.1.1
- Registre foncier, bureaux . . . . . A/5.2.2.3
- Relations extérieures du canton
- avec la Confédération . . . . . A/1.2.1
  - avec d'autres cantons . . . . . A/1.2.2
  - avec les communes . . . . . A/1.2.3
  - cf. également communes
  - avec les Eglises nationales . . . . . A/1.2.4
- Relations publiques . . . . . A/2.2.3.1, A/2.2.4
- Répartition des charges . . . . . A/4.2.8
- Ressources humaines
- BEREBE, cf. cette rubrique
  - Directions/autorités . . . . . A/2.3, A/3.3, A/4.3, A/5.3, A/6.3, A/6.2.2.1, A/7.3, A/8.3, A/9.3, B/1.1.2, B/1.7, B/2.3, B/3.2, B/4.2, C/2.7, D/1.1, D/1.3, D/1.4, D/2.5
  - canton . . . . . A/7.2.4
- Santé . . . . . A/1.1.4, A/4.1, A. 4.2.2
- Secrétariat du parlement . . . . . A/2.2.5, C/1
- Secrétariat général . . . . . A/3.2.1, A/4.2.1, A/5.2.1, A/6.2.1, A/7.2.1, A/8.2.1, A/9.2.1
- Sécurité
- civile . . . . . A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.7
  - des données . . . . . C/3.2.3, C/3.3
  - routière . . . . . A/6.2.3.3
- Sénat . . . . . D/1.1
- Services centraux, Office . . . . . A/2.2.1
- Services et offices juridiques . . . . . A/2.2.2.4, A/3.2.1.2, A/4.2.6, A/5.2.5, A/8.2.1, A/9.2.2
- Sida . . . . . A/4.2.2
- Sites contaminés . . . . . A/9.2.5
- Soins de santé publique . . . . . A/4.2.2
- Stratégie du propriétaire, cf. participations
- Sport . . . . . A/8.2.8
- Stupéfiants . . . . . A/4.2.2
- cf. également drogues
- Subventions cantonales . . . . . A/4.2.9, A/7.1
- Surveillance
- administration judiciaire . . . . . A/5.2.2
  - commissions de surveillance . . . . . C/1.1.2.1-1.1.2.3
  - régime applicable aux mineurs délinquants . . . . . A/5.2.4.7
  - surveillance des finances . . . . . A/5.2.3.2, C/1.2; C/2
  - surveillance des fondations . . . . . A/5.2.6
- Surveillance des finances
- Banque cantonale bernoise . . . . . C/2.3.1.2
  - Bedag Informatik . . . . . C/2.3.1.3
  - Commission des finances . . . . . C/1.1.2.2
  - Contrôle des finances . . . . . C/2
  - contrôle des résultats . . . . . C/2.2

- 
- Dezennum-Finanz AG, cf. cette rubrique
  - élimination des divergences (art. 49 LF) . . . . . C/2.5.2
  - Fonds de loterie . . . . . C/2.3.4
  - modèle de cercles . . . . . C/2.3.1.1
  - NOG 2000 . . . . . C/2.2.5
  - portefeuille de risques . . . . . C/2.3.1.1
  - réforme de la surveillance des finances . . . . . C/2.6
  - révision du Compte d'Etat . . . . . C/2.1.3, C/2.1.4
  - Service parlementaire de révision. . . . . C/1.2
- Télématique . . . . . A/9.1
- Terminologie, cf. langues
- Tourisme. . . . . A/3.2.4.3
- Traduction, cf. langues
- Transports publics. . . . . A/9.1, A/9.2.8
- Tribunaux . . . . . A/5.2.2.4
- Université . . . . . D/1
- cf. également Facultés
- Viande, cf. contrôle des denrées alimentaires
- Votations populaires . . . . . D
- Vulgarisation agricole . . . . . A/3.2.3.4